

PageBreaker

Webové stránky výzvy: www.pagebreaker.eu

1

3. Kritéria pro žadatele

Oprávnění žadatelé: Nezávislí (freelance) autoři, překladatelé, redaktori nebo fyzické osoby se sídlem/bydlištěm v členských státech EU nebo v zemích zapojených do programu Kreativní Evropa.

Jazykový požadavek: Čeština na úrovni rodilého mluvčího nebo špičková profesionální znalost.

Kvalifikace: Prokazatelná praxe jako etablovaný autor/autorka nebo v oblasti literárního překladu se silným citem pro Čapkovu ironii, tón a styl. Chuť úzce spolupracovat se zkušeným redakčním a dramaturgickým týmem.

4. Struktura stipendia a platební kalendář

Harmonogram adaptace: Vytvoření hlavního textu v 1. a 2. čtvrtletí 2027, následované závěrečnými redakčními úpravami a laděním na začátku 3. čtvrtletí 2027.

Literární stipendium a podpora cestovních nákladů (pevné paušální částky):

- **Stipendijní honorář (Literární adaptace a úprava):** Až 3 000 € za cca 250 stran (počítáno jako 1 000 €/měsíc po dobu 3 měsíců).
- **Příspěvek na cestovné:** Pevná paušální částka 500 € na účast na redakčních setkáních v Berlíně v roce 2027.
- **Celková paušální odměna:** 3 500 € (cca 88 000 Kč).

5. Orientační časový harmonogram

Uzávěrka přihlášek: 9. prosince 2026

Hodnocení a výběr: Prosinec 2026 – Leden 2027

Oznámení výsledků: Leden 2027

Období realizace: 1.–3. čtvrtletí 2027 (Příprava hlavního textu v 1.–2. čtvrtletí 2027; závěrečné redakční úpravy na začátku 3. čtvrtletí 2027)

6. Kritéria pro udělení a postup hodnocení

Podané návrhy budou hodnotící komisí posuzovány ze 100 bodů na základě následujících standardních kritérií:

1. **Kvalita a relevantnost ukázkového textu & koncepční poznámky (60 bodů):**
Umělecká hodnota, věrnost Čapkovu tónu, jasnost přístupu k modernizaci a stylistická vhodnost pro plánovanou cílovou skupinu projektu.

2. **Odborná způsobilost a relevantní zkušenosti (40 bodů):** Publikovaná díla, portfolio autorské tvorby, dosavadní výsledky v oblasti literárního překladu nebo redakční praxe.

Prahová hodnota kvality: Přihlášky musí dosáhnout minimálního celkového počtu 70 bodů (70%), aby mohly být posuzovány. Pokud žádný návrh tuto prahovou hodnotu kvality nesplní, projekt si vyhrazuje právo prodloužit lhůtu výzvy nebo výzvu vyhlásit znovu.

Rovné zacházení: Hodnocení probíhá v přísném souladu s normami EU v oblasti transparentnosti, rovného zacházení, důvěrnosti a zamezení střetu zájmů.

7. Postup při podávání přihlášek

Svoji přihlášku zašlete nejpozději do 9. prosince 2026 na e-mailovou adresu

submission@pagebreaker.eu

Vaše přihláška musí obsahovat:

1. **Životopis a portfolio:** Stručný životopis a seznam relevantních publikací/referencí.
2. **Ukázkový text v rozsahu 5 stran:** Literární a jazyková úprava poskytnutého úryvku z *Války s Mloky* zaměřená na mladé čtenáře. Úryvek si můžete stáhnout zde: [Download PDF with sample](#)
3. **Koncepční poznámka k modernizaci (Max. 1 strana):** Stručná koncepční poznámka nastiňující vaši strategickou vizi, jazykový přístup a metodologii literární a jazykové úpravy Čapkovy prózy pro dospívající mládež.

8. Prohlášení o souladu s předpisy EU a transparentnosti

Zákaz dvojího financování: Podáním přihlášky uchazeči potvrzují, že na navrhovanou práci neobdrželi a neobdrží žádné jiné přímé financování z veřejných zdrojů či grantových programů (Čestné prohlášení o vyloučení dvojího financování).

Zveřejnění výsledků: V souladu s pokyny EU pro transparentnost budou konečné výsledky hodnocení (jména příjemců, země sídla/bydliště a udělené částky) zveřejněny na webových stránkách projektu.



**Co-funded by
the European Union**

Financováno Evropskou unií. Názory vyjádřené jsou názory autora a neodráží nutně oficiální stanovisko Evropské unie či Evropské výkonné agentury pro vzdělávání a kulturu (EACEA). Evropská unie ani EACEA za vyjádřené názory nenese odpovědnost.